
SUSITARIMAS

tarp

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos

ir

Moldovos Respublikos žemės ūkio ir perdirbamosios pramonės ministerijos

dėl ekonominio, mokslinio ir techninio bendradarbiavimo
žemės ūkio ir maisto pramonės srityje

ir

Moldovos Respublikos žemės ūkio ir perdirbamosios pramonės ministerija

toliau vadinamos Susitariančiomis šalimis, siekdamas plėtoti ekonominį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žemės ūkio ir perdirbamosios pramonės srityje lygiateisiškumo ir abipusės naudos pagrindu,

pabrėždamas būtinumą sudaryti palankias rinkos sąlygas tarp Susitariančių šalių ekonominio, mokslinio ir techninio bendradarbiavimo dalyvių, susitarė:

1 STRAIPSNIS

Susitariančios šalys, vadovaudamosi savo valstybių įstatymais ir teisės aktais, suteiks paramą pagal savo kompetenciją abipusės naudos pagrindais ekonominiams, moksliniams ir techniniams ryšiams užmegzti tarp įmonių, įstaigų ir organizacijų, dirbančių žemės ūkio, žemės ūkio produktų ir maisto perdirbamosios pramonės srityje.

2 STRAIPSNIS

Susitariančių šalių bendradarbiavimas vyks šiomis pagrindinėmis kryptimis:

- 1)augalininkystė;
- 2)gyvulininkystė;
- 3)biotechnologija;
- 4)žemės ūkio gamybos ir maisto pramonės mechanizavimas ir automatizavimas;
- 5)maisto ir perdirbamoji pramonė;
- 6)kaimo plėtra, žemės ūkio reforma ir efektyvių žemės ūkio rinkos struktūrų kūrimas;
- 7)konsultavimas;
- 8)moksliniai tyrimai, mokymas, specialistų rengimas ir perkvalifikavimas.

3 STRAIPSNIS

Susitariančios šalys, laikydamosi savo šalyse galiojančių įstatymų ir teisės aktų, remis abipusiai naudingą prekybą žemės ūkio produkcija, maisto ir perdirbamosios pramonės produktais, žaliavomis, įrengimais.

4 STRAIPSNIS

Susitariančių šalių ekonominio ir mokslinio techninio bendradarbiavimo pagrindinės formos:

- 1)keitimasis abipusiai naudinga informacija, normatyviniais dokumentais, standartais, produkcijos pavyzdžiais;
- 2)bendrų mokslinių tyrimų vykdymas ir jų diegimas;
- 3)šiuolaikinių technologijų diegimas augalininkystėje, gyvulininkystėje ir perdirbamojoje pramonėje;
- 4)parama kuriant bendras įmones;
- 5)keitimasis moksline ir ekonomine informacija žemės ūkio ir perdirbamosios pramonės srityje;
- 6)specialistų rengimo bendrų programų organizavimas;
- 7)keitimasis specialistais ir susitikimų organizavimas abi šalis dominančiais klausimais.

5 STRAIPSNIS

Susitariančios šalys sudarys bendrą darbo grupę iš abiejų šalių atstovų, kuriai bus pavesta:

- 1)analizuoti kaip vyksta bendradarbiavimas žemės ūkio, žemės ūkio produktų ir maisto perdirbimo pramonės srityse;
- 2)ieškoti naujų bendradarbiavimo formų;
- 3)spręsti ginčytinus klausimus, iškylančius bendradarbiavimo metu.

Bendroji darbo grupė susitiks ne rečiau kaip kartą per metus, o prireikus ir dažniau paeiliui Lietuvos Respublikoje ir Moldovos Respublikoje.

6 STRAIPSNIS

Kilus ginčams dėl Susitarimo aiškinimo arba nuostatų taikymo, Susitariančios šalys juos spres derybų keliu, vadovaudamosi tarptautinės teisės normomis.

7 STRAIPSNIS

Abiejų Susitariančių šalių sprendimu gali būti daromi šio Susitarimo pakeitimai ir papildymai, kurie įforminami atskiru protokolu.

8 STRAIPSNIS

Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną ir galioja 5-erius metus. Jis automatiškai pratęsiamas tolesniems 5-eriams metams, jeigu nė viena iš Susitariančių šalių raštiškai nepareikš noro jo nutraukti, likus šešiams mėnesiams iki Susitarimo galiojimo pabaigos.

Kiekviena iš šalių gali nutraukti Susitarimą nesibaigus 5-riems metams. Tuo atveju kita šalis turi raštu pranešti apie savo sprendimą prieš šešis mėnesius iki numatomos nutraukimo datos.

Surašyta *Vienijoje* 1999 metų *rugsėjo* mėnesio *20* dieną dviem egzemplioriais lietuvių, moldavų ir rusų kalbomis. Visi tekstai turi vienodą galią.

Kilus prieštaravimams traktuojant atskirus Susitarimo straipsnius, pagrindiniu laikomas rusiškasis tekstas.

Lietuvos Respublikos žemės ūkio
ministerijos vardu

Ministras

E.Makelis



Moldovos Respublikos žemės ūkio ir
perdirbamosios pramonės ministerijos vardu

Ministras

V.Bulgari

